

<b>Catálogo Nacional Monumentos Históricos</b>	
<b>Estado</b>	ARAGÓN
<b>Municipio</b>	JACA
<b>Inmueble</b>	Ayuntamiento de Jaca
<b>Dirección</b>	
<b>Ubicación</b>	sala de entrada
<b>Nombre</b>	Horas (3)
<b>Medidas</b>	Diámetro 137 cm   Borde 12 cm   Altura 110 cm   Peso aproximado 1489 kg
<b>Autor campana</b>	
<b>Año fundición</b>	1450ca
	

<b>Inscripciones, decoraciones</b>	<p>La campana, a pesar de su breve inscripción, plantea varios problemas. En primer lugar carece de nombre de autor y aparentemente de fecha. Tiene en la parte alta la siguiente inscripción, en minúscula gótica: " + incinbalis ? bene + sonantibuste ? lauda ? deum ? iacca : me : fecit + m i g s +"</p> <p>La primera parte procede del conocido salmo 150:5, aunque mal escrito: "laudate eum in cymbalis bene sonantibus". Aquí han invertido el orden y han puesto el "te" fuera de lugar, además de algún otro error ortográfico. Es el conocido texto: ALABAD (AL SEÑOR) CON CAMPANAS BIEN AFINADAS que otros traducen como CON CAMPANAS DE BUEN SONIDO.</p> <p>Quizás cambiaron ese "te" de lugar para que diga, correctamente, en la segunda parte "lauda deum iacca", esto es JACA ALABA A DIOS.</p> <p>Pero esa segunda parte puede leerse también como JACA ME HIZO. Y a continuación viene el dilema. No hay nombre de autor y aparentemente no hay fecha... o sí.</p> <p>Viendo los errores anteriores, quizás quisieron escribir "mi d s" que correspondería, más o menos, a la fecha 1505, combinando numeración romana y árabe. Pero una nueva duda: la campana no corresponde, aparentemente, a ese principio del XVI, por el tipo de letra, como por ciertas decoraciones y sobre todo por la ausencia de una gran cruz con pedestal o calvario, que aparece en ese siglo.</p> <p>Ahora bien, si "m i g s" no corresponde a "1505", no tenemos en este momento datos para interpretarlo.</p> <p>Hay varias imágenes de dos tipos: Ecce Homo (o Varón de Dolores) y Virgen con Niño, pero no siguen el ritmo habitual de una y otra sino que hay a veces dos seguidas del mismo tipo. A ambos lados sendos escudos de Jaca, que refuerzan la idea anterior de que la ciudad hizo la campana.</p> <p>Por debajo y repetida varias veces la expresión "te deû laudamus" que debieron escribir "te deum laudamus" y que se refiere al famoso himno de los primeros siglos de la Iglesia "A tí Dios alabamos".</p> <p>En el pie, e incluyendo alguna letra mayúscula entre las minúsculas, aparece también repetido varias veces la oración "Abe mAriA" habitualmente escrito en latín con minúsculas "aue maria" y que en español se traduce, de modo creativo, como "Dios te salve, María" aunque ciertamente el arcángel simplemente saluda a Maria. Los franceses dicen "Je vous salue Marie", algo más próximo al latín, y que hoy diríamos "Hola, María".</p> <p>En cualquier caso, y vistas las características de la campana, aparte de las misteriosas cuatro letras, la dataríamos hacia 1450.</p>
<b>Toques actuales</b>	
<b>Conservación</b>	Dispuesta en el suelo, sobre trozos de granito, en la entrada del Ayuntamiento. (00) (09) Marcas de mazo exterior.
<b>Protección</b>	
<b>Propuestas</b>	
<b>Autores del registro</b>	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
<b>Fecha del registro</b>	26-08-2013

Información completa: [Horas \(3\) Ayuntamiento de Jaca - JACA](#)